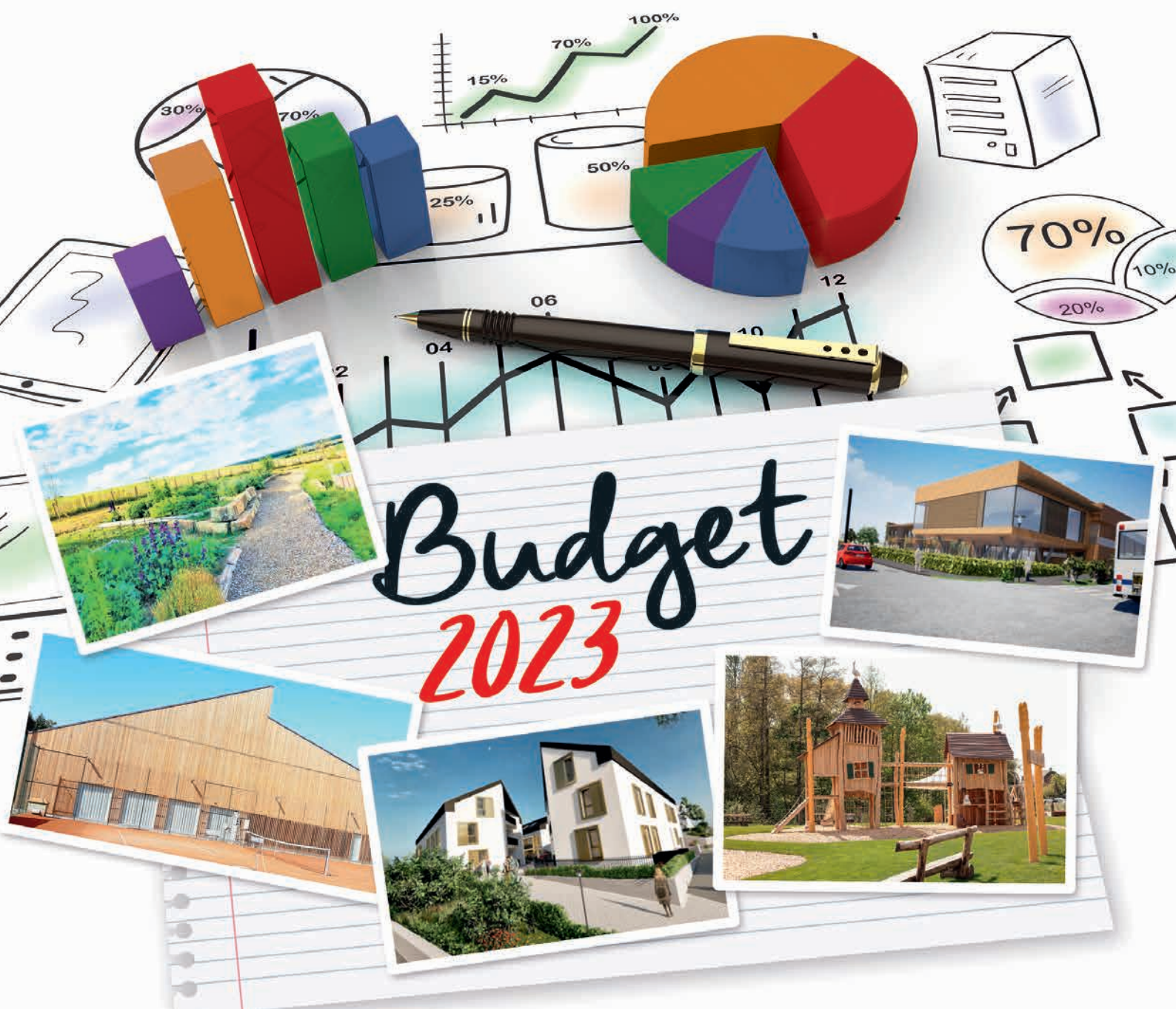


DOSSIER SPÉCIAL BUDGET 2023



PRÉFACE



Das Schöffensratskollegium bei der Begutachtung der Pläne des Projekts „Zesumme wunnen“ in Betzdorf.
Le collège échevinal examinant les plans du projet « Zesumme wunnen » à Betzdorf.

Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Es ist uns eine Freude, Ihnen in der diesjährigen Sonderausgabe „Haushalt“ die Schlüsselzahlen des berichtigten Haushalts 2022 und des Haushalts 2023, die in der Gemeinderatssitzung vom 16ten Dezember 2022 verabschiedet wurden, vorzustellen.

Wie gewohnt, finden Sie auf den folgenden Seiten einen Einblick in alle kürzlich abgeschlossenen, laufenden oder noch geplanten Projekte in unserer Gemeinde.

Ebenfalls informieren wir Sie darüber, wie die kommunalen Einnahmen erzielt werden, die unsere Investitionen ermöglichen.

Chères concitoyennes, chers concitoyens!

Nous avons le plaisir de vous présenter dans cette nouvelle édition spéciale « Budget » les chiffres clés du budget rectifié 2022 ainsi que du budget 2023 votés lors de la réunion du conseil communal qui a eu lieu en date du 16 décembre 2022.

Vous trouverez sur les pages suivantes un aperçu de tous les projets récemment achevés, en cours de réalisation ou planifiés dans notre Commune.

Nous vous informerons également sur la façon dont les revenus communaux sont générés et qui permettent de financer nos investissements.

Alle geplanten, laufenden oder schon abgeschlossenen Projekte finden Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger, pro Dorf aufgelistet. Sie werden sehen, dass viele Projekte bereits abgeschlossen werden konnten, bzw. sich im finalem Stadium befinden und somit in Kürze vollendet werden.

Die geplanten Investitionen liegen dieses Jahr bei knapp 31,3 Millionen Euro. Um unsere Projekte weiterhin finanzieren zu können und den Haushalt im Gleichgewicht zu behalten, könnte kurzfristig auf ein Darlehen von maximal 8 Millionen zurückgegriffen werden. Falls dieses Darlehen in voller Höhe in Anspruch genommen werden sollte, ist eine Rückzahlung binnen 10 Jahren vorgesehen. Die gesunde Finanzlage unserer Gemeinde wird also auch in Zukunft gewährleistet.

Die Schaffung von Wohnraum, der Schutz unseres Klimas, sowie der soziale Zusammenhalt unserer Gemeinde stehen weiterhin im Fokus unserer Investitionen. Diese Projekte sind notwendig um als Gemeinde den kommenden Herausforderungen gerecht zu werden und weiterhin für Sie liebe Bürgerinnen und Bürger eine Gemeinde zu bleiben, in der es sich gut leben lässt.

Wir hoffen, dass diese Informationsbroschüre Ihnen dazu verhilft einen Gesamtüberblick über die Projekte und die Finanzlage unserer Gemeinde zu bekommen und wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen,

Tous les projets planifiés, en cours de réalisation ou déjà achevés sont répertoriés pour chaque village.

Vous allez constater que de nombreux projets ont pu être achevés ou se trouvent en phase d'achèvement.

Les investissements prévus pour cette année s'élèvent à 31,3 millions d'euros. Afin de continuer à pouvoir financer nos projets et de maintenir l'équilibre budgétaire, un emprunt maximal d'un montant de 8 millions a été pris en considération. Si cet emprunt serait utilisé entièrement, un remboursement en 10 ans est prévu. Ainsi, notre Commune maintiendra une situation financière saine.

La création de logements, la protection de notre climat tout comme la cohésion sociale de notre communauté continuent d'être au centre de nos investissements. Ces projets sont nécessaires pour relever les défis à venir de notre Commune et continuer à être une Commune où il fait bon vivre.

Nous espérons que cette brochure d'information vous aidera à avoir un aperçu général des projets et de la situation financière de notre Commune et nous vous souhaitons une bonne lecture,

Ihr Schöffenrat,

Votre collège échevinal,



Jean-François Wirtz
Bürgermeister
Bourgmestre



Marc Ries
Schöffe
Échevin



Sylvette Schmit-Weigel
Schöffin
Échevine



BUDGET 2022 RECTIFIÉ & BUDGET 2023





COMPTE 2021



BUDGET Compte 2021

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	16 504 705,20€	1 543 082,50€
Total des dépenses	12 355 397,14€	12 303 658,53€
Résultat	4 149 308,06€	-10 760 576,03€
Résultat propre à l'exercice 2021	-6 611 267,97€	
Boni compte 2020	26 886 074,94€	
Boni compte 2021	20 274 806,97€	



BUDGET RECTIFIÉ 2022



BUDGET INITIAL 2022

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	30 433 122,37€	6 523 037,50€
Total des dépenses	13 761 114,32€	32 957 050,88€
Résultat	16 672 008,05€	-26 434 013,38€
Résultat propre à l'exercice 2022	-9 762 005,33€	
Boni rectifié 2021	12 364 155,47€	
Boni présumé fin 2022	2 602 150,14€	



DELTA **BUDGET rectifié 2022 - BUDGET INITIAL 2022**

Reprise sur fonds de réserve -7 518 664,02 €		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	-6 394 384,13€	-5 080 805,69€
Total des dépenses	335 055,65€	-2 373 643,32€
Résultat propre à l'exercice 2022	-9 436 602,15€	
Boni compte 2021	7 910 651,50€	
Boni présumé fin 2022	-1 525 950,65€	

BUDGET rectifié 2022

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	24 038 738,24€	1 442 231,81€
Total des dépenses	14 096 169,97€	30 583 407,56€
Résultat	9 942 568,27€	-29 141 175,75€
Résultat propre à l'exercice 2022	-19 198 607,48€	
Boni compte 2021	20 274 806,97€	
Boni présumé fin 2022	1 076 199,49€	



BUDGET 2023



BUDGET 2023

1.1. Participation directe au produit de l'impôt commercial communal

Le produit de la recette provenant de la participation directe des communes au produit de l'ICC généré sur leur territoire est comptabilisé à l'article budgétaire 2/170/707 120 sur base des projections suivantes :

(montants en milliers €)

Compte 2021	Budget rectifié 2022	variation budget rectifié 2022 par rapport au compte 2021	Budget 2023	variation budget 2023 par rapport au compte 2021
167.547	154.000	- 8,1%	151.000	- 9,9%



BUDGET 2023

1.2. Fonds de dotation globale des communes (FDGC)

(montants en milliers €)

Compte 2021	Budget rectifié 2022	Variation budget rectifié 2022 par rapport au compte 2021	Budget 2023	Variation budget 2023 par rapport au compte 2021
2.247.342	2.320.481	+ 3,3%	2.456.592	+ 9,3%



BUDGET 2023

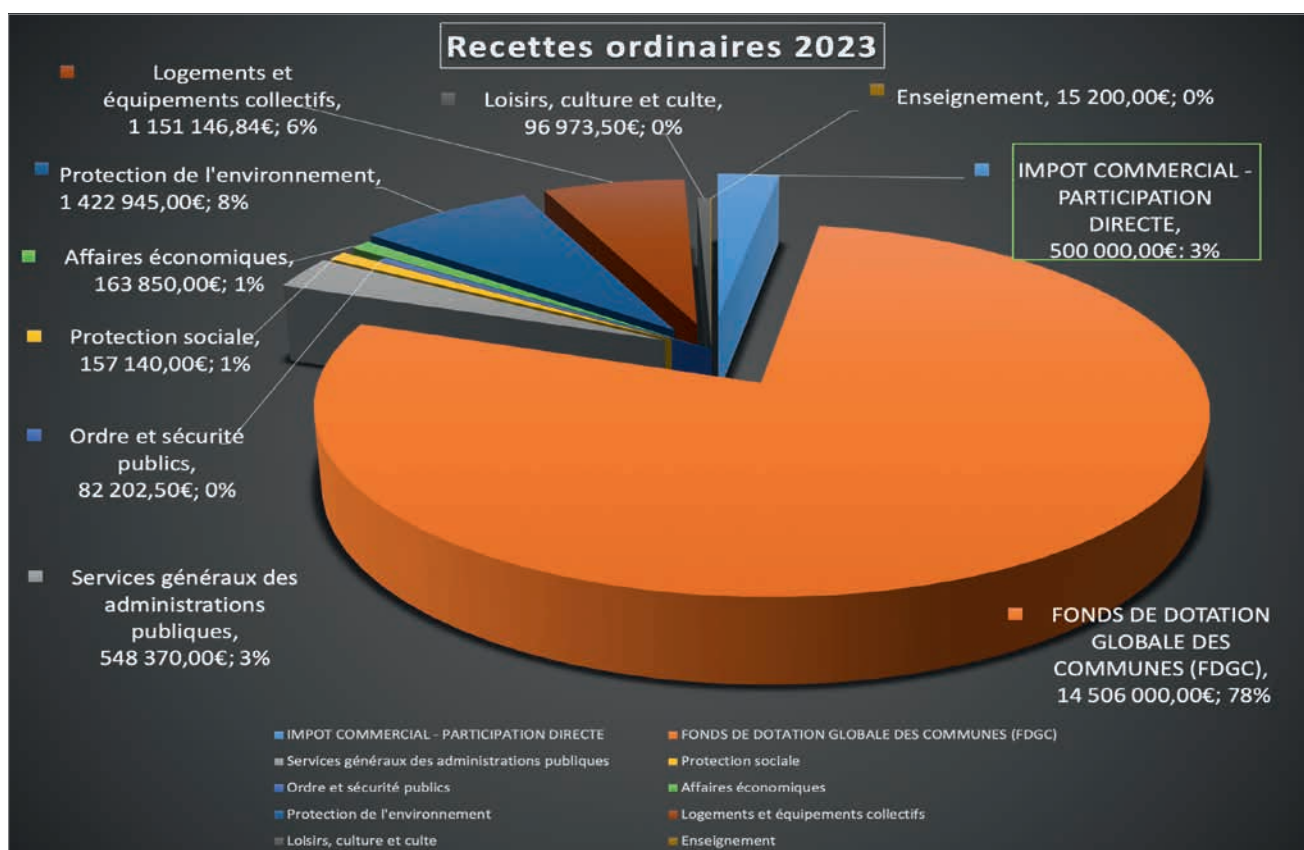
1.5. Contribution au financement de l'établissement public « Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) »

(montants en milliers €)

Compte 2021	Budget rectifié 2022	Variation budget rectifié 2022 par rapport au compte 2021	Budget 2023	Variation budget 2023 par rapport au compte 2021
26.042	32.204	+ 23,7%	35.850	+37,7%

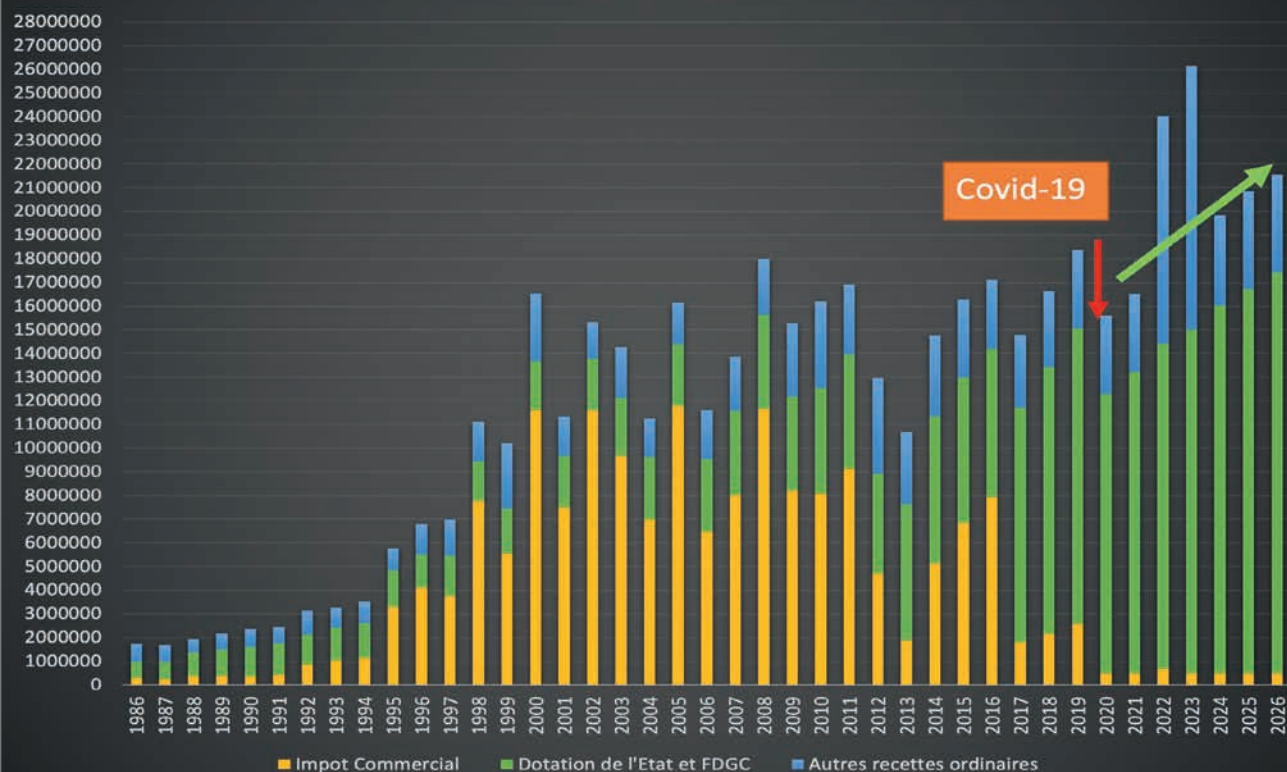


Recettes ordinaires 2023

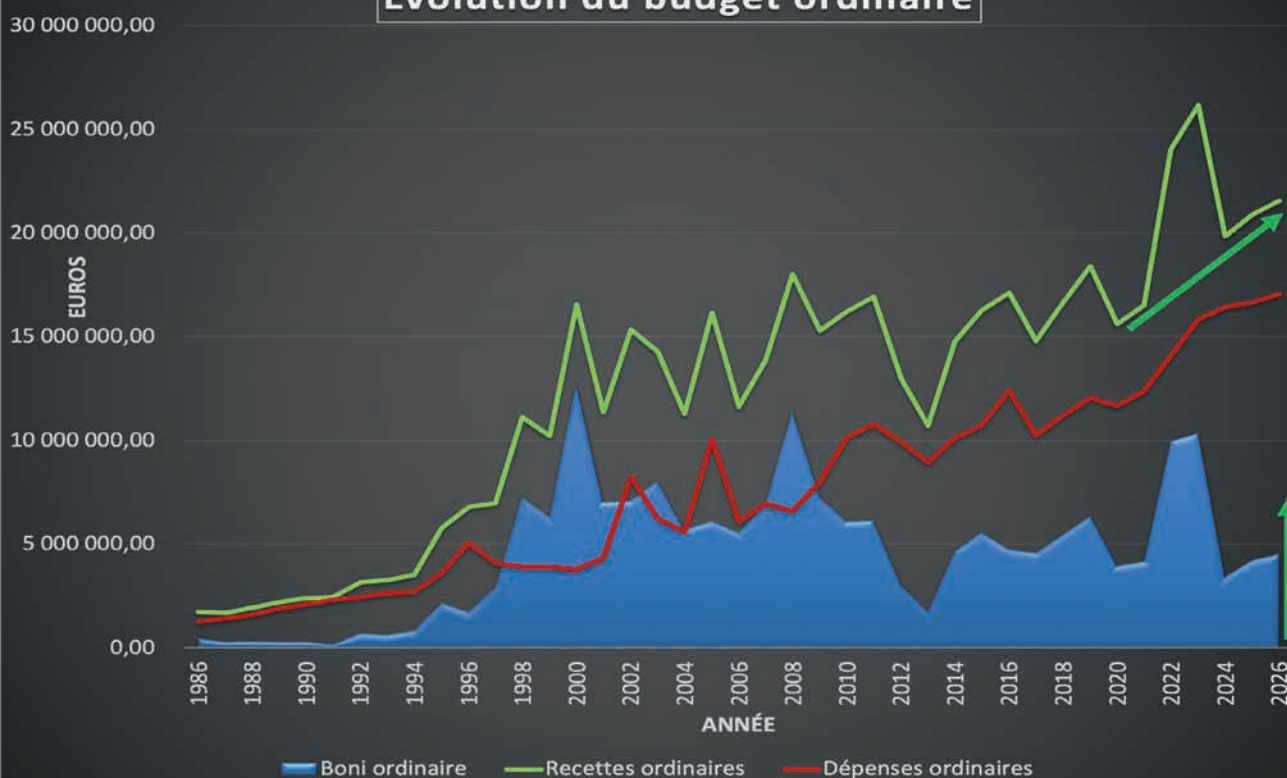


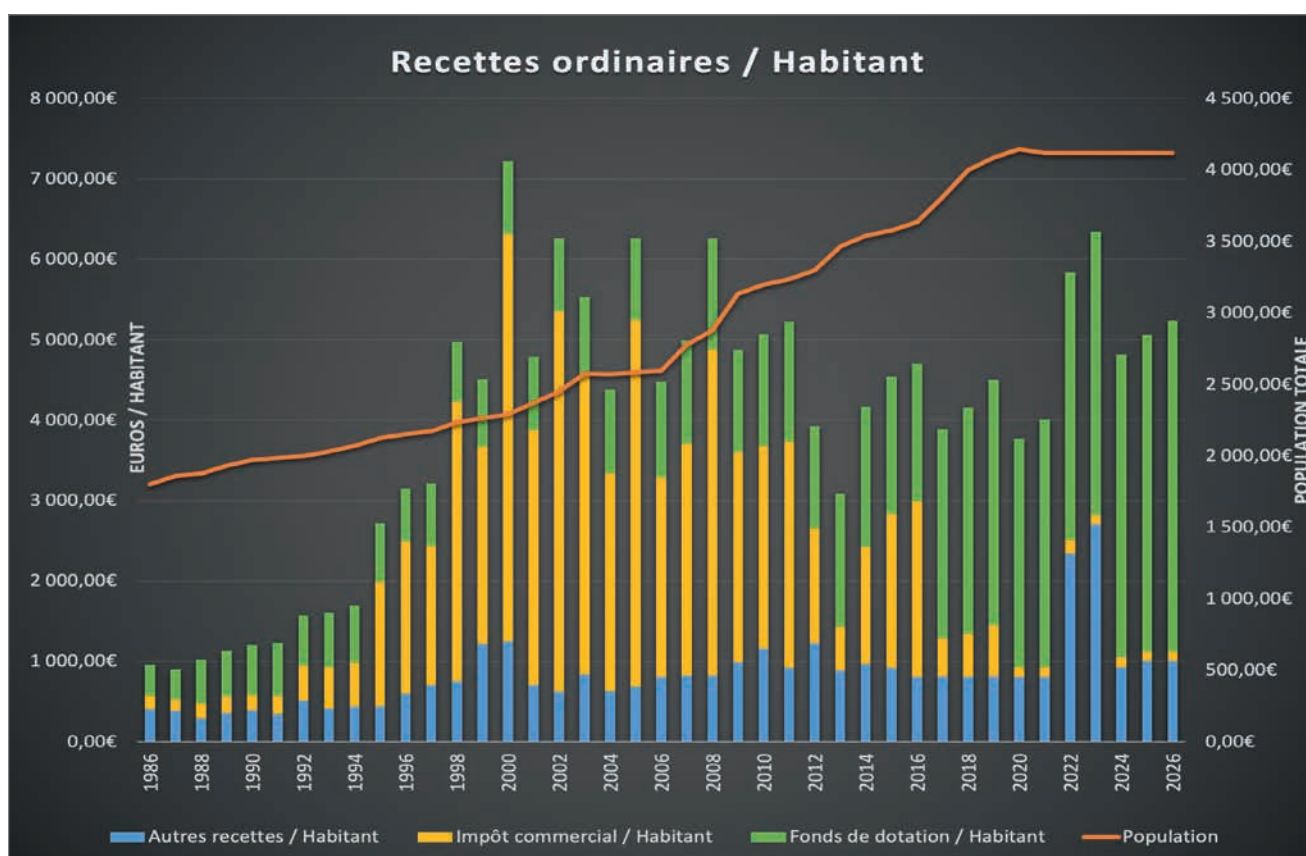


Structure des recettes ordinaires



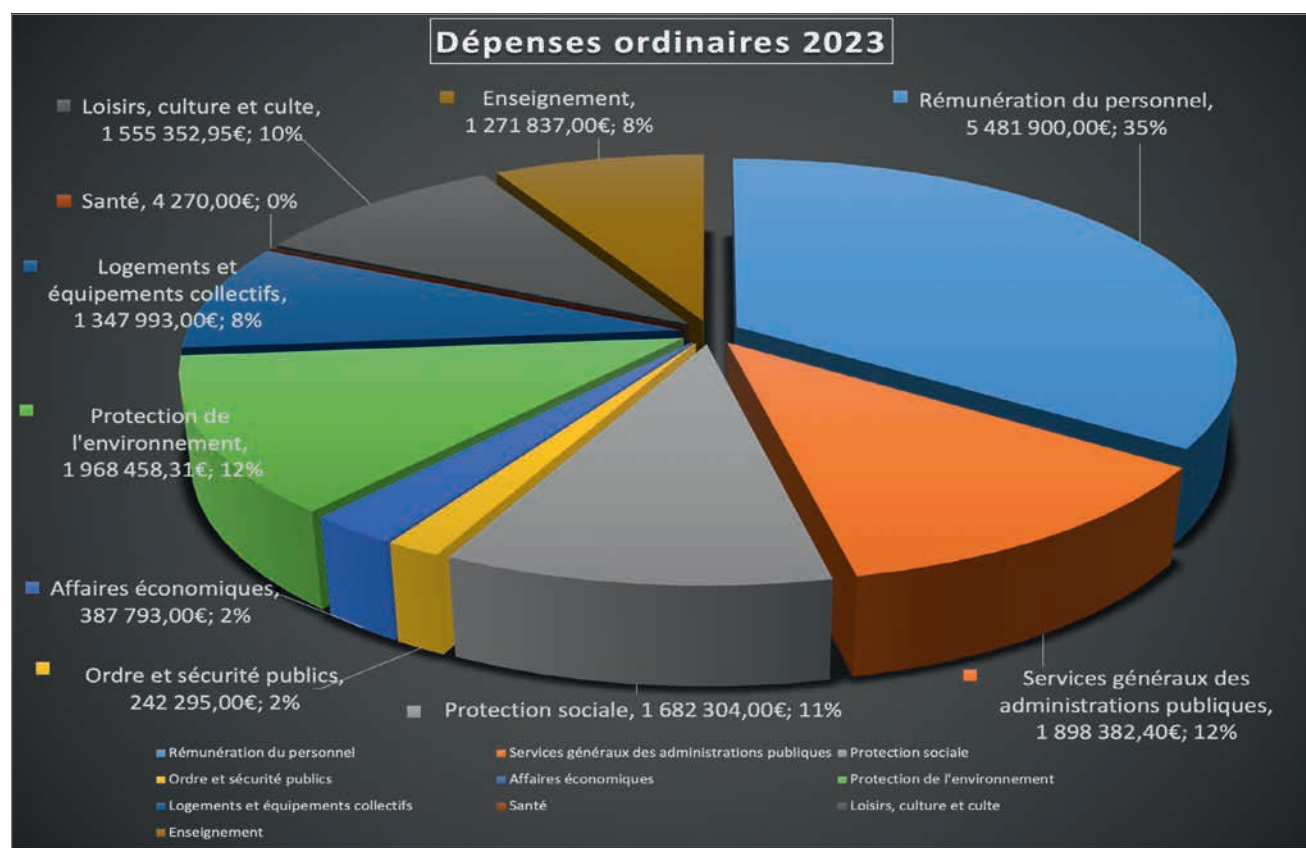
Evolution du budget ordinaire

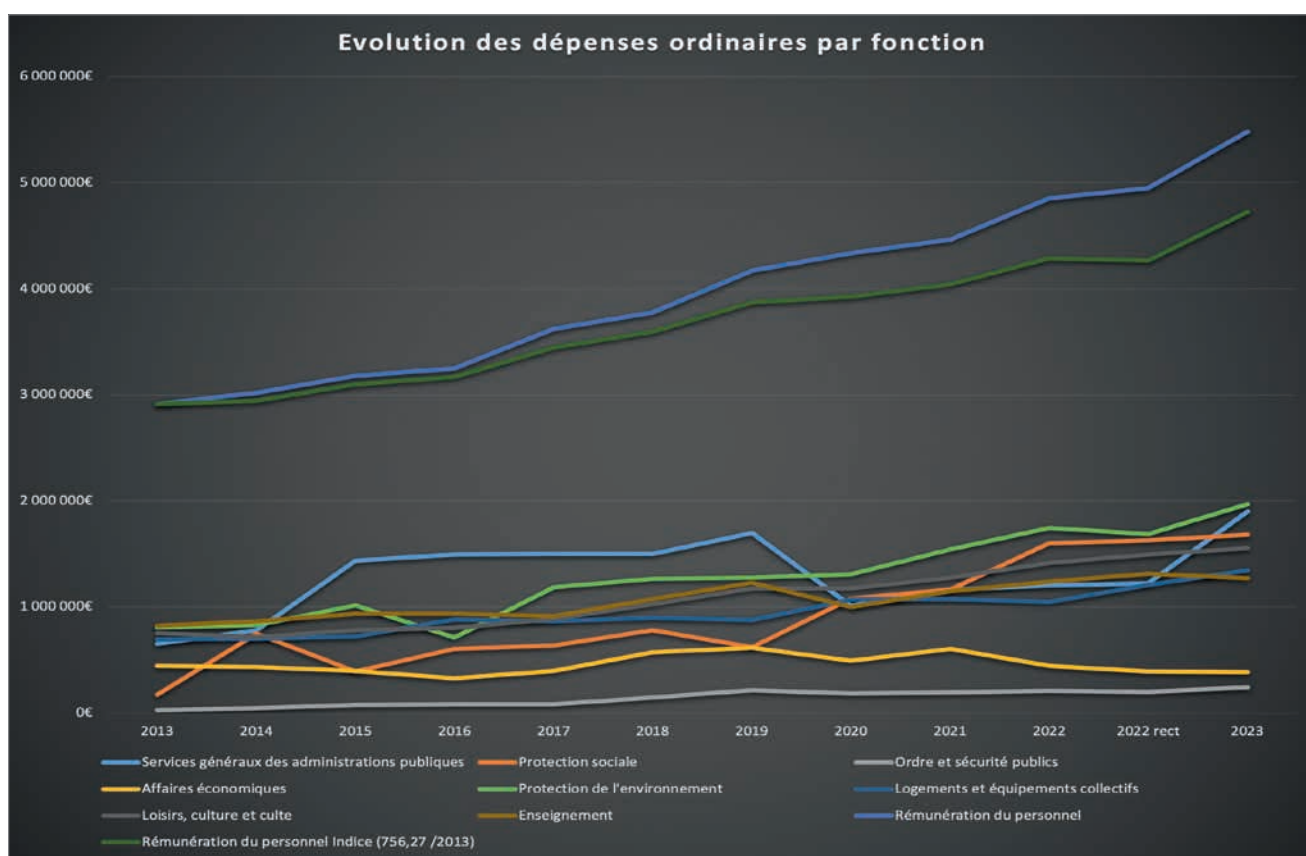






Dépenses ordinaires 2023



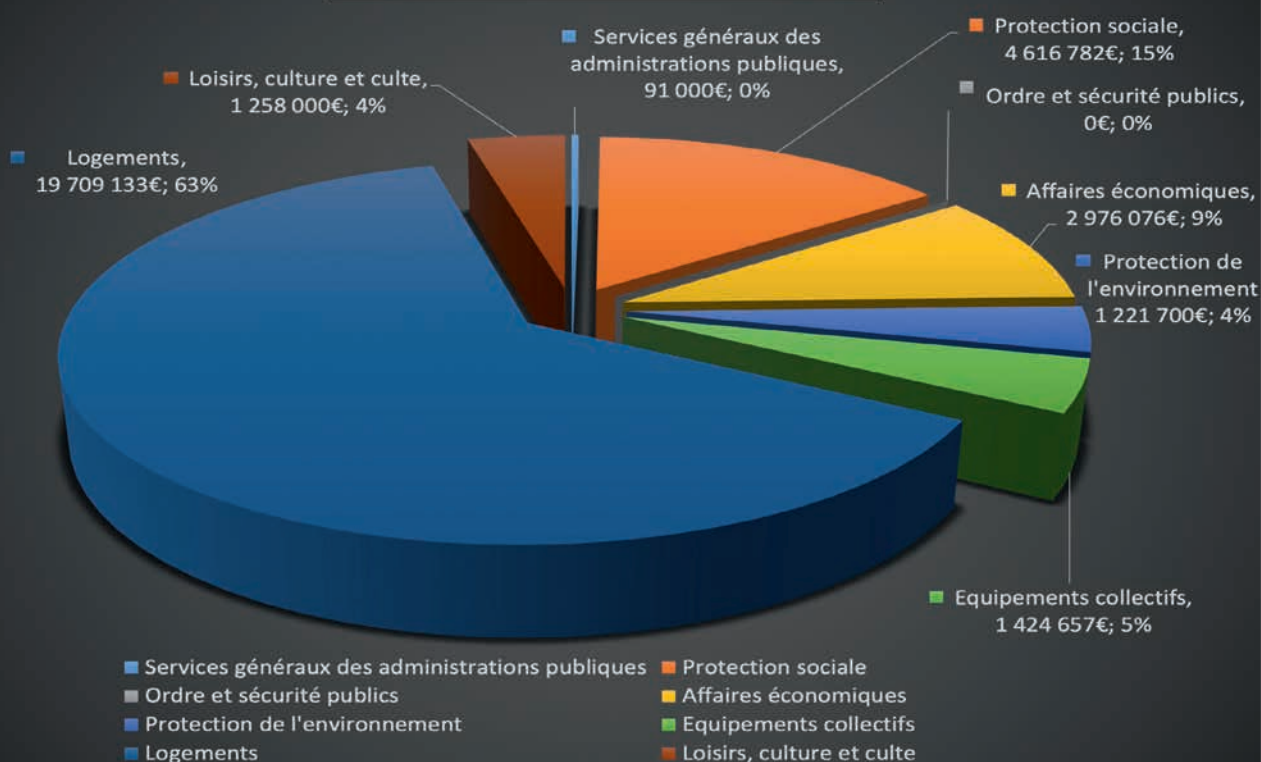


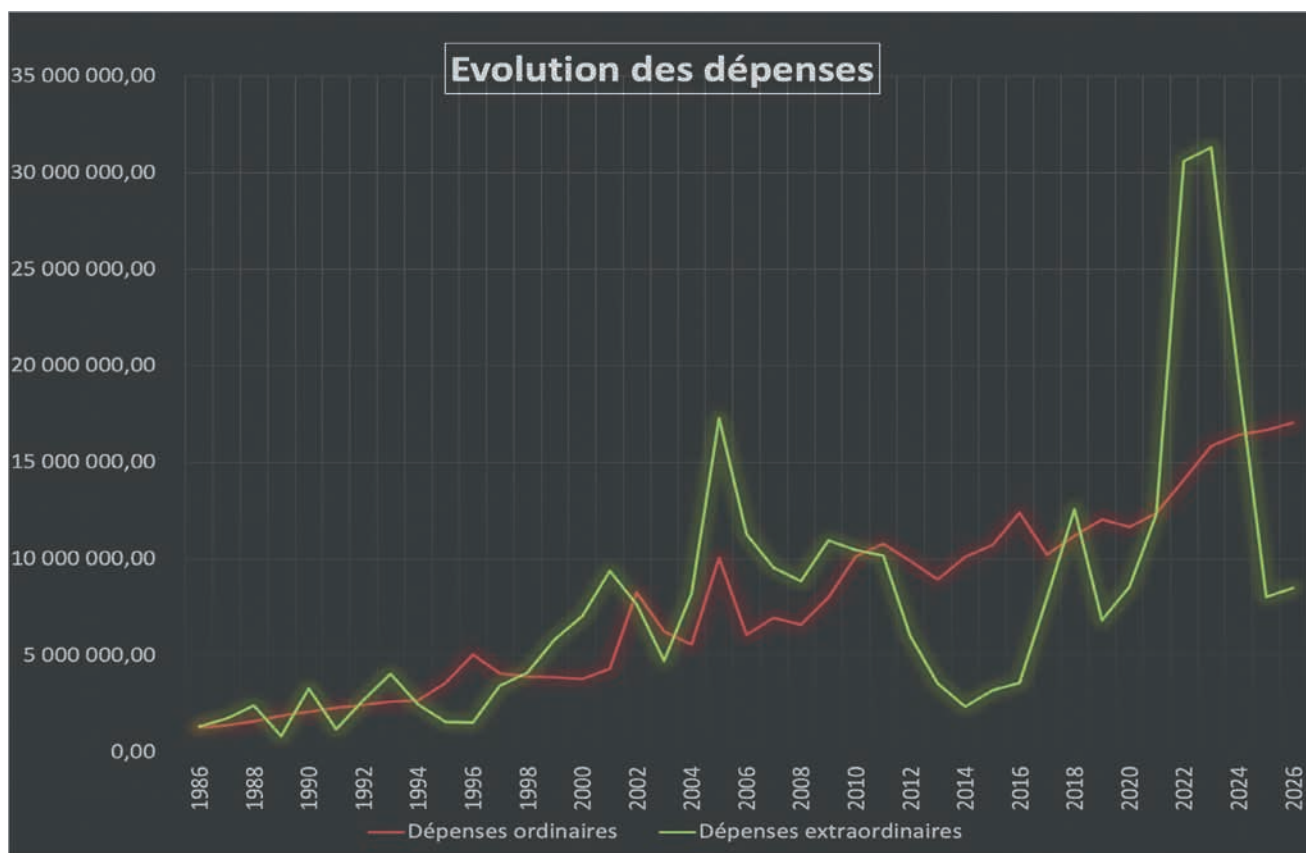


Dépenses extraordinaires 2023



Dépenses extraordinaires 2023



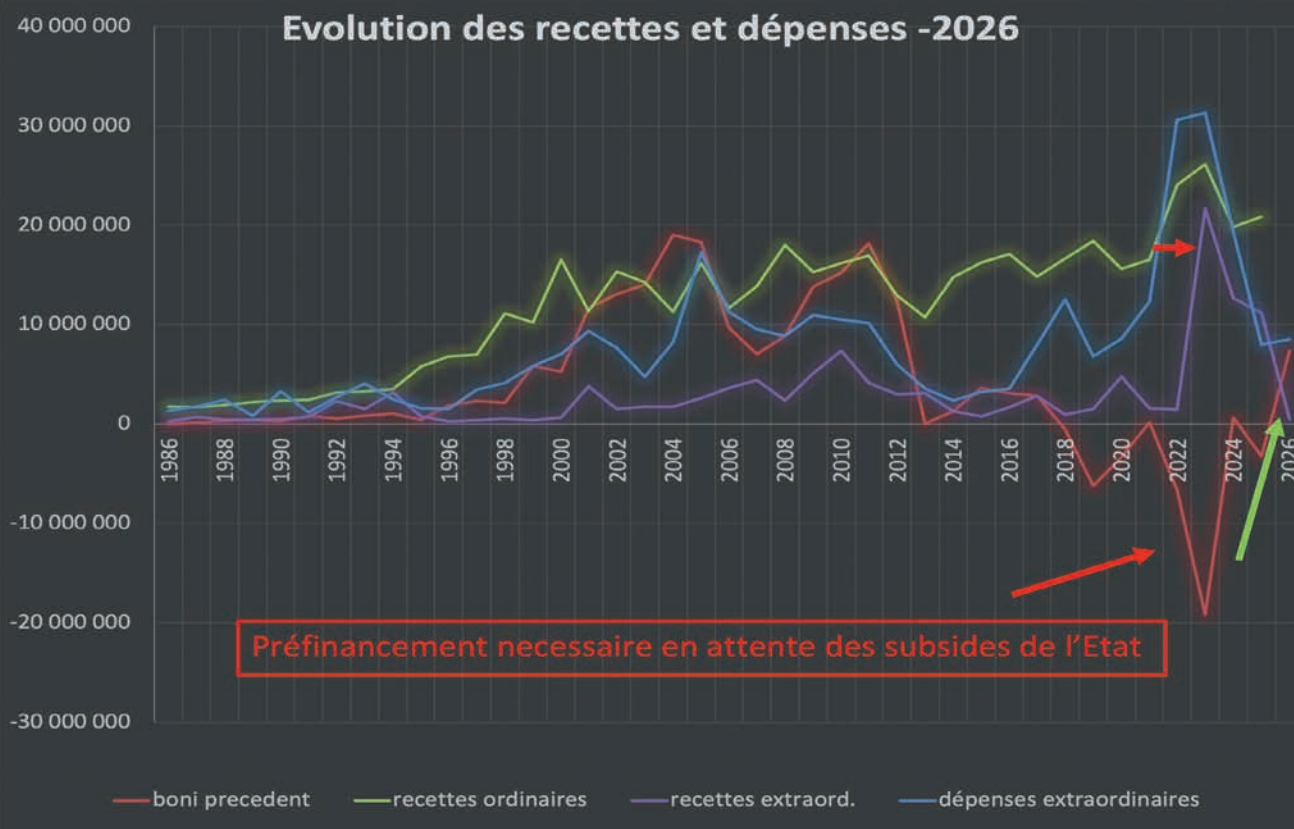


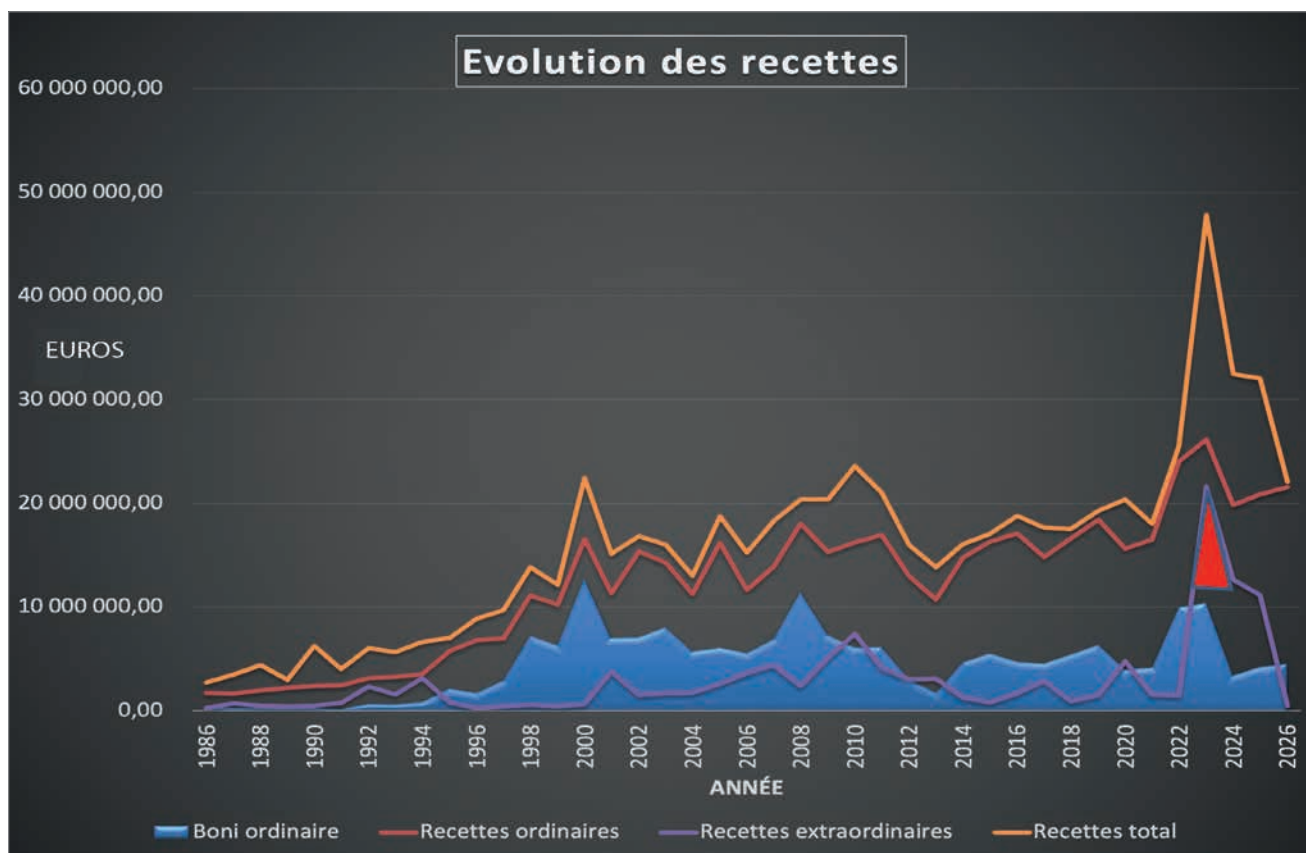


Recettes extraordinaires 2023



Evolution des recettes et dépenses -2026







BUDGET 2023

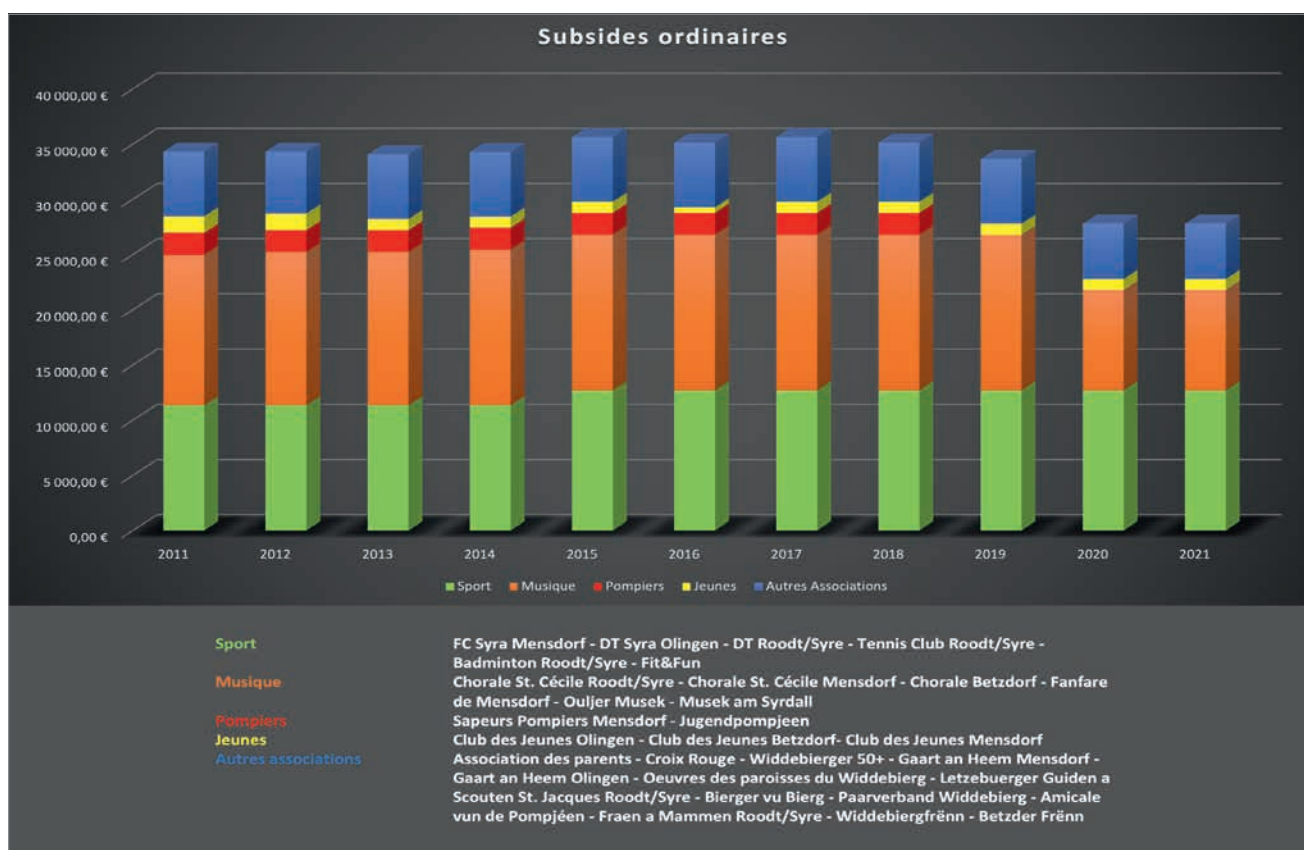


PROJET DE BUDGET 2023

		Emprunt 8.000.000€
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	26 163 491,86€	21 635 369,69€
Total des dépenses	15 840 585,66€	31 297 347,74€
Résultat	10 322 906,20€	-9 661 978,05€
Résultat propre à l'exercice 2023	660 928,15€	
Boni rectifié 2022	1 076 638,99€	
Boni présumé fin 2023	1 737 567,14€	

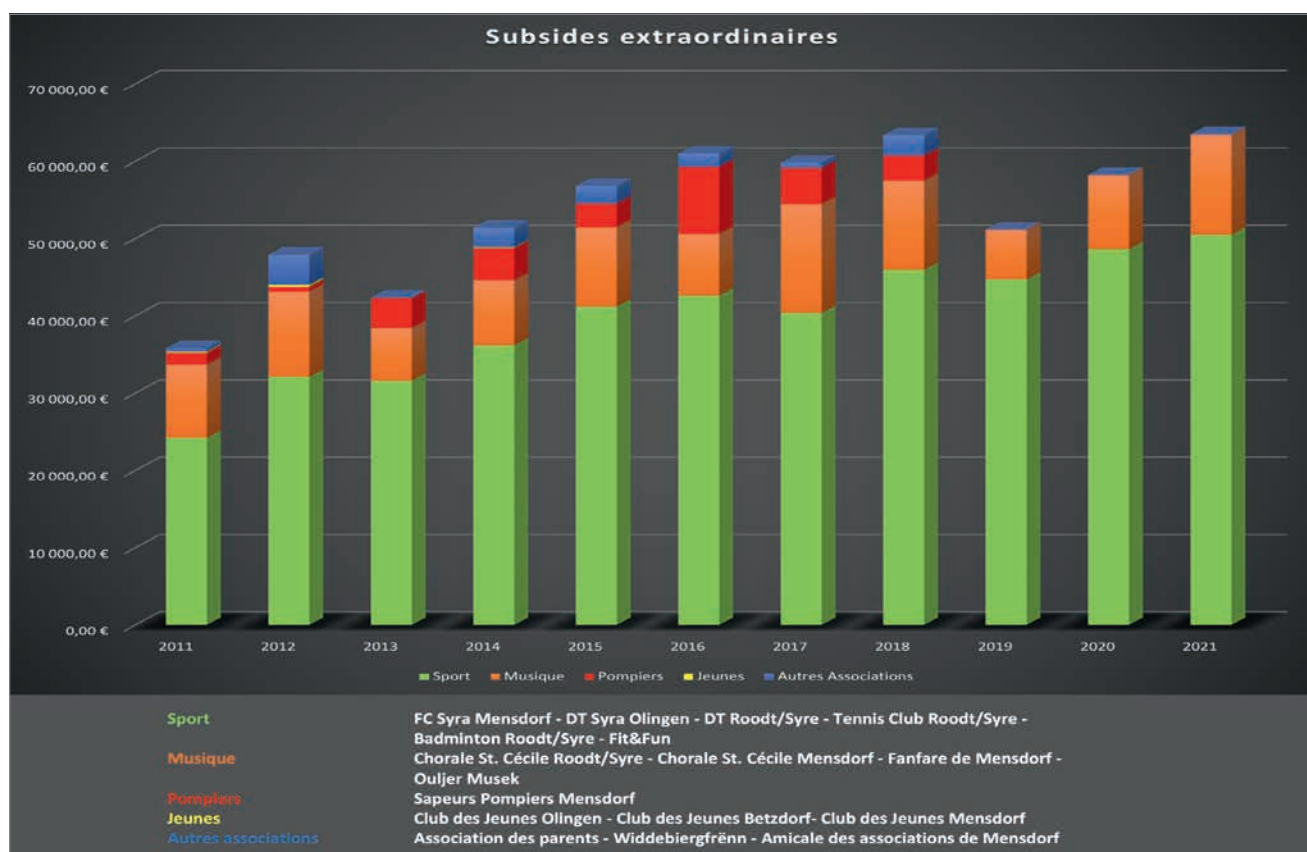


Subsides ordinaires 2011 - 2021



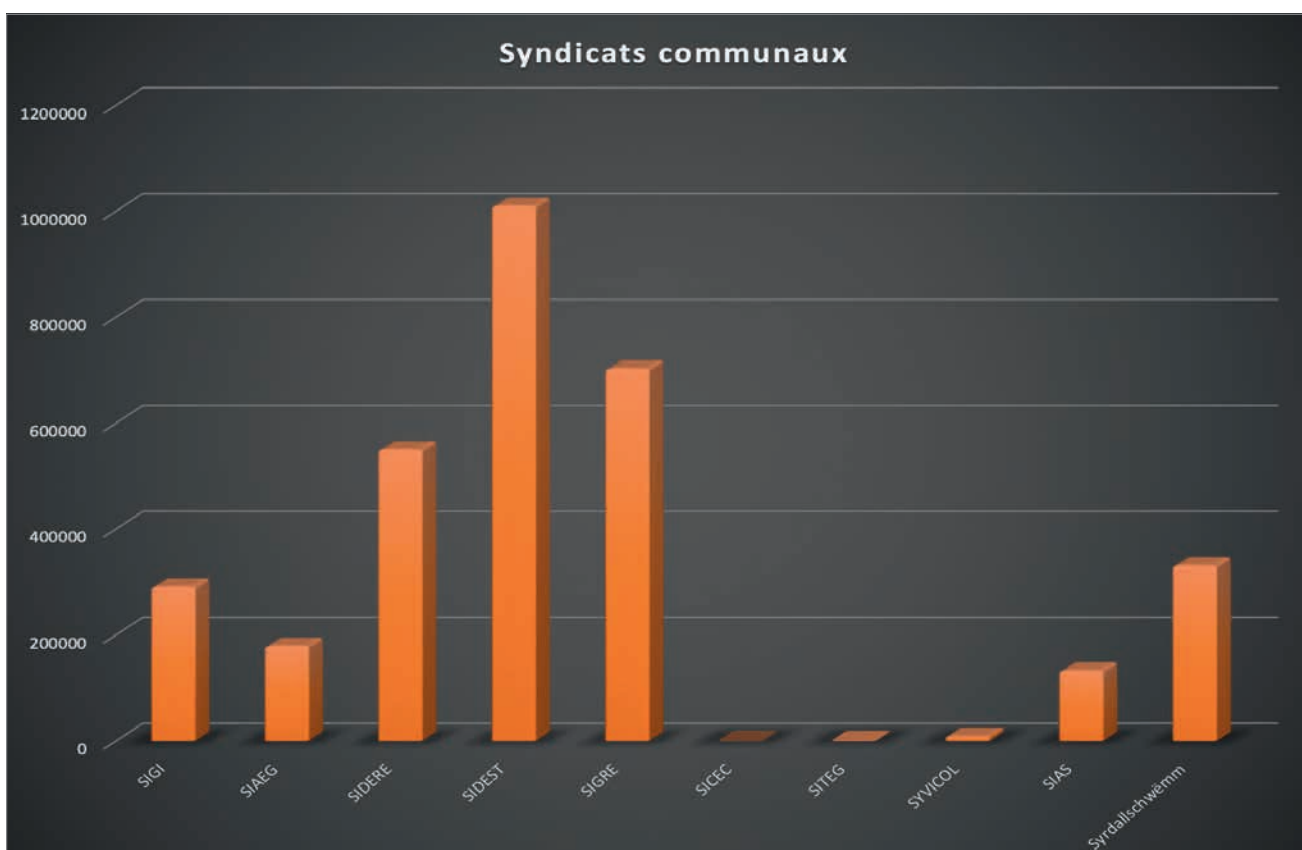


Subsides extraordinaires 2011 - 2021



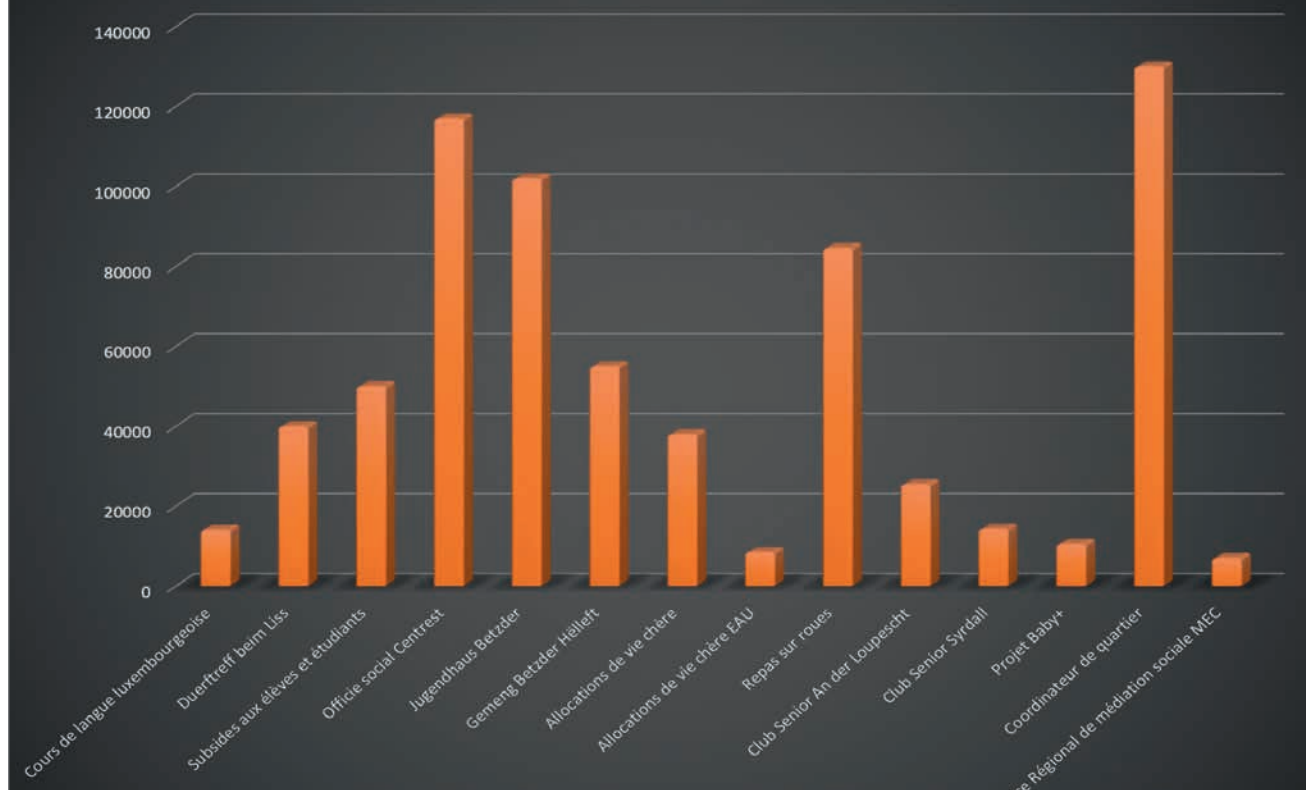


Dépenses diverses 2023

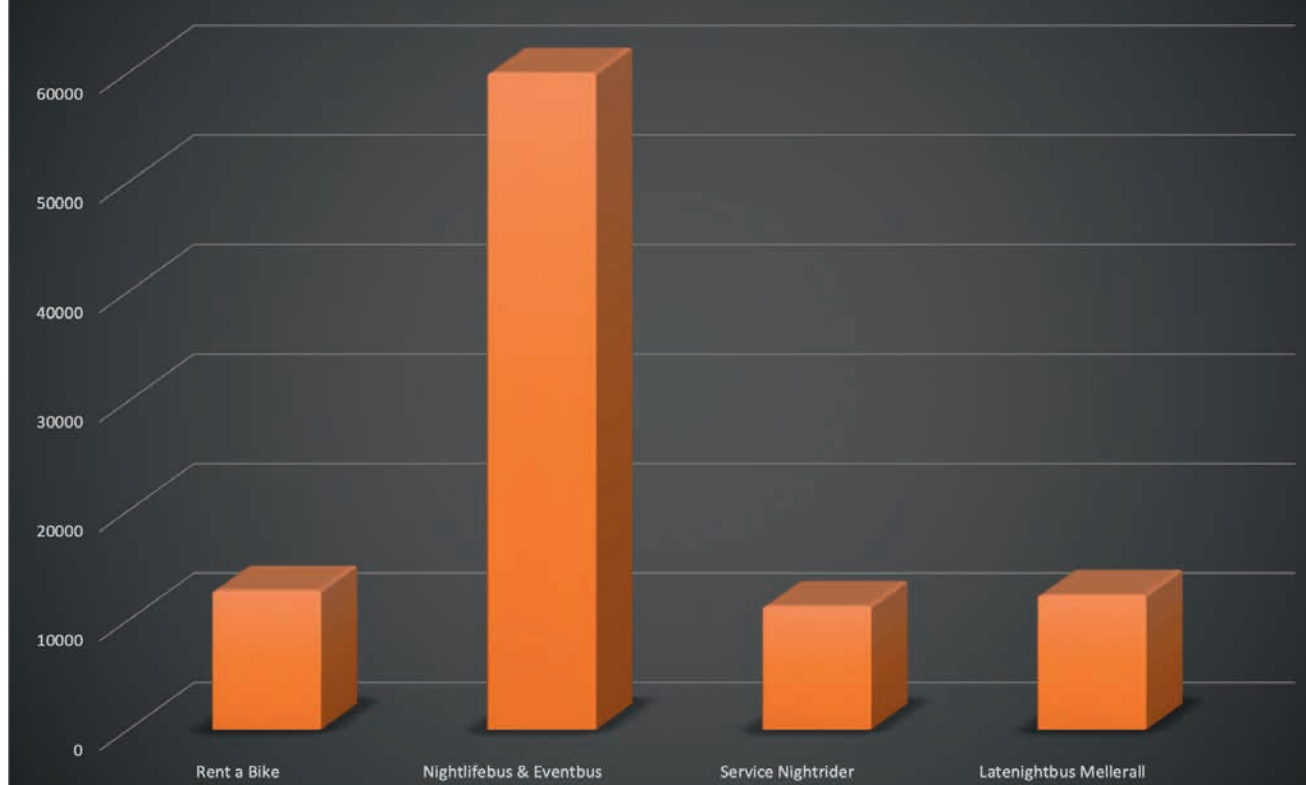


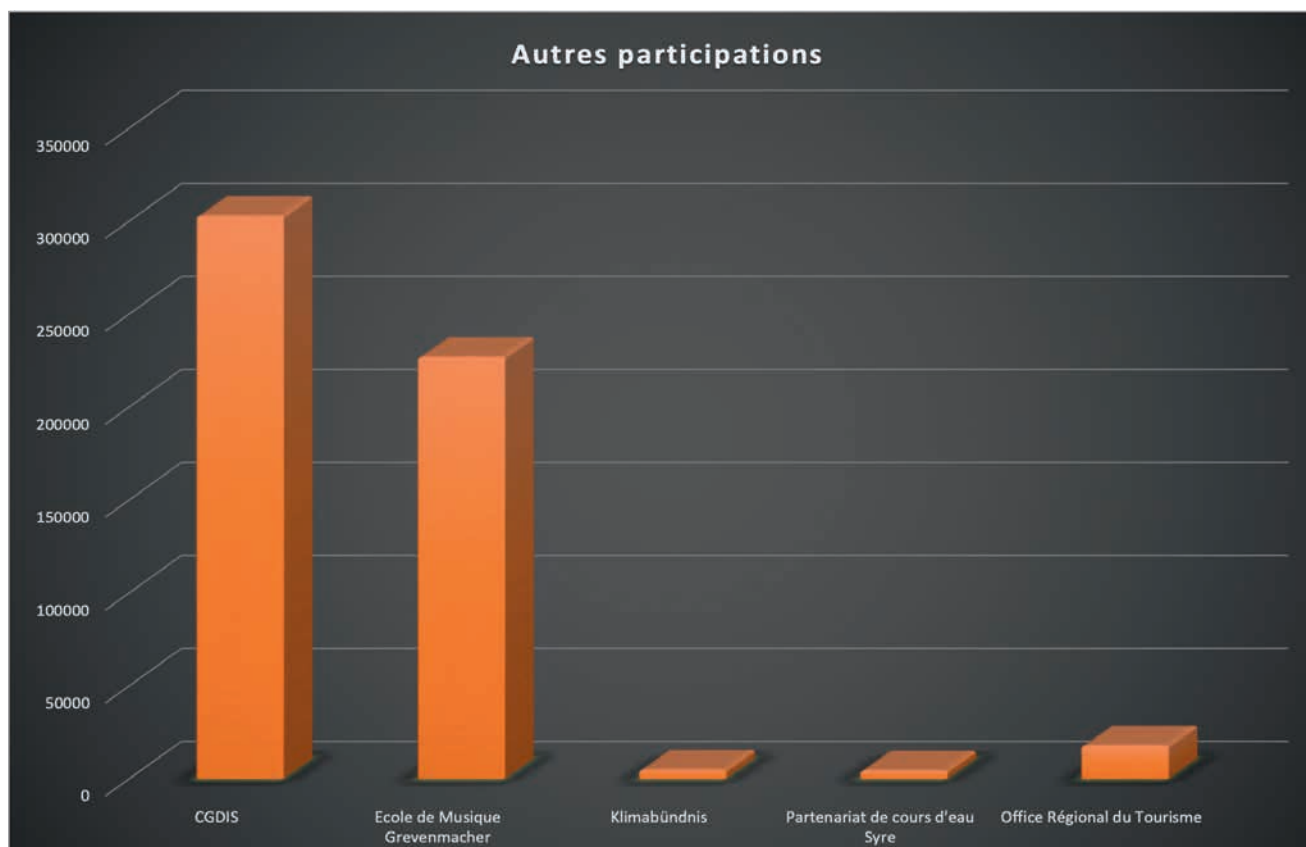
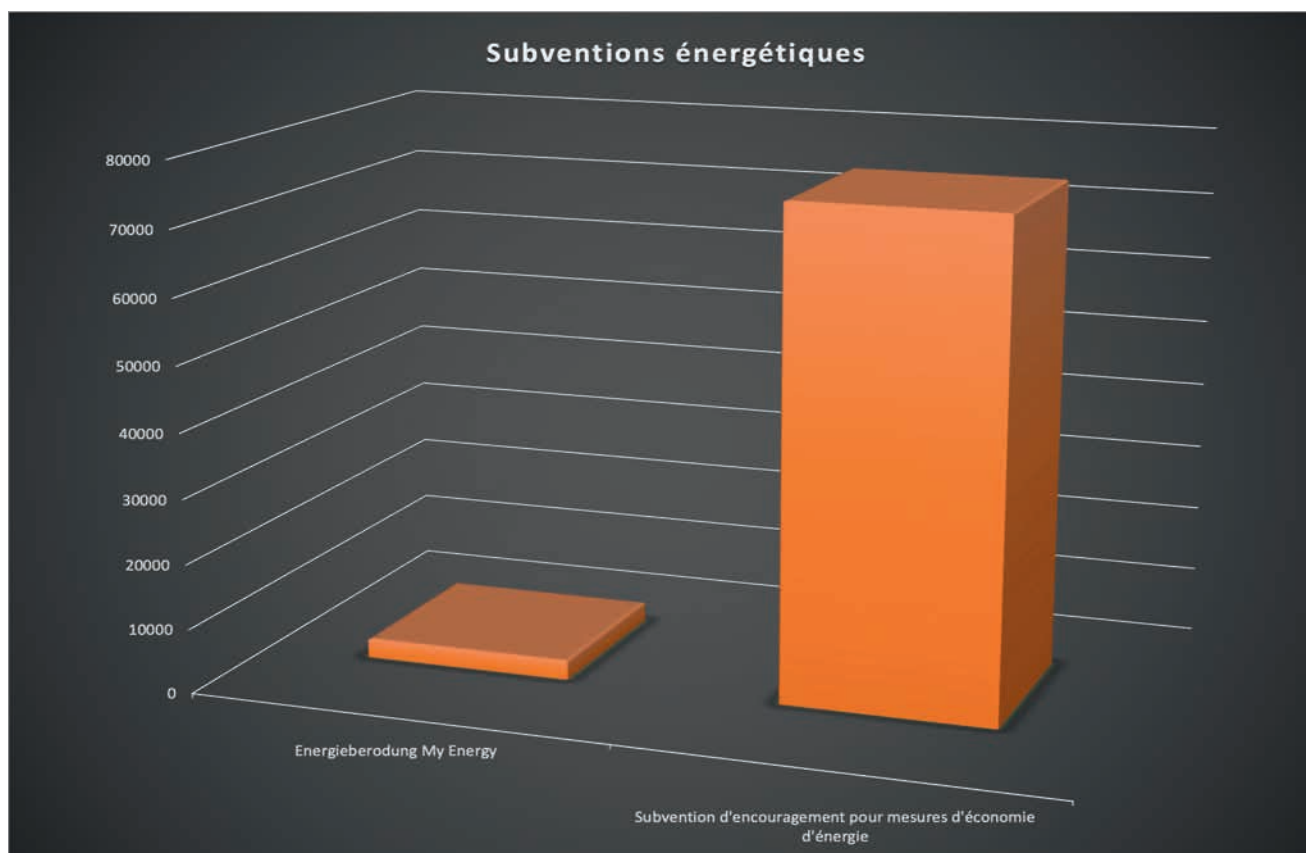


Services sociaux



Mobilité



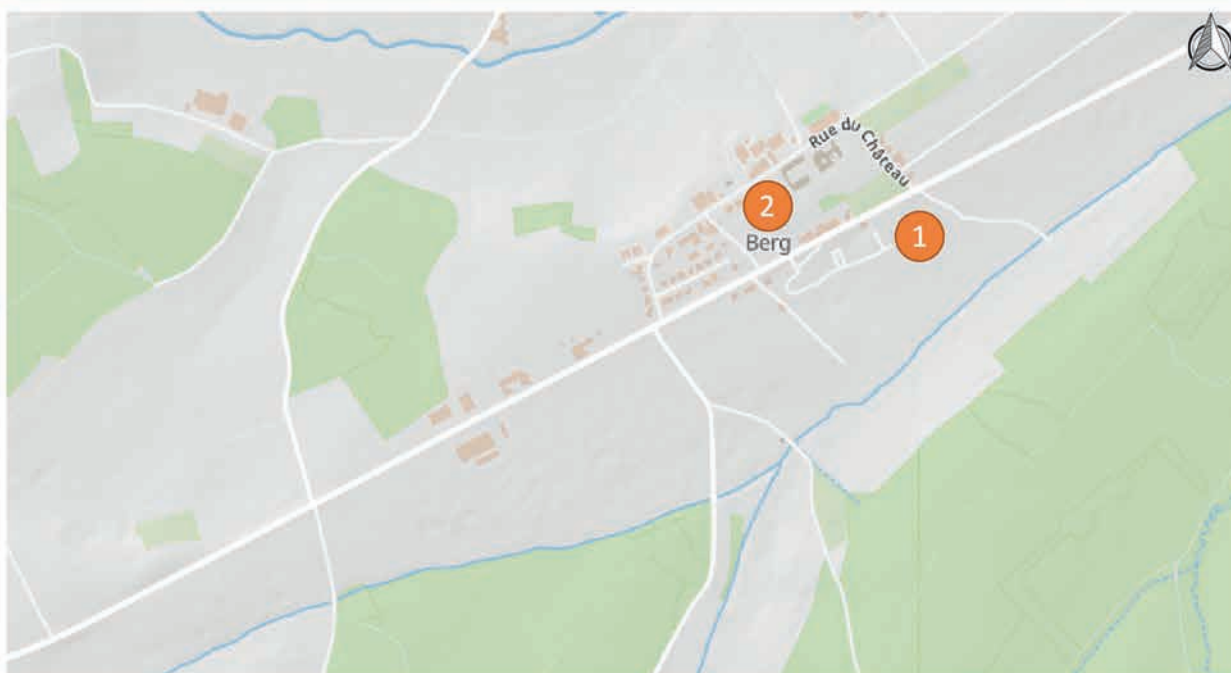




BUDGET 2023

LES PROJETS

Berg





1

NOUVEAU LOTISSEMENT A CRITERES ECOLOGIQUES A BERG - FRAIS DE CONSTRUCTION (Transformateur)

18018 Budget total: 303.000€

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
303.000 €

Logement 1

PROJET VOTÉ
CC



RÉALISÉ ET FINANCÉ PAR LA
SOCIÉTÉ NATIONAL DES
HABITATIONS A BON MARCHÉ

CHANTIER EN COURS

PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement abordable

2

CONSTRUCTION D'UNE CHAUDIÈRE À BIOMASSE A BERG

22002 Budget total: 213.500€

Dépense 2022:
25.000 €

Budget 2023:
25.000 €

PROJET VOTÉ
CC

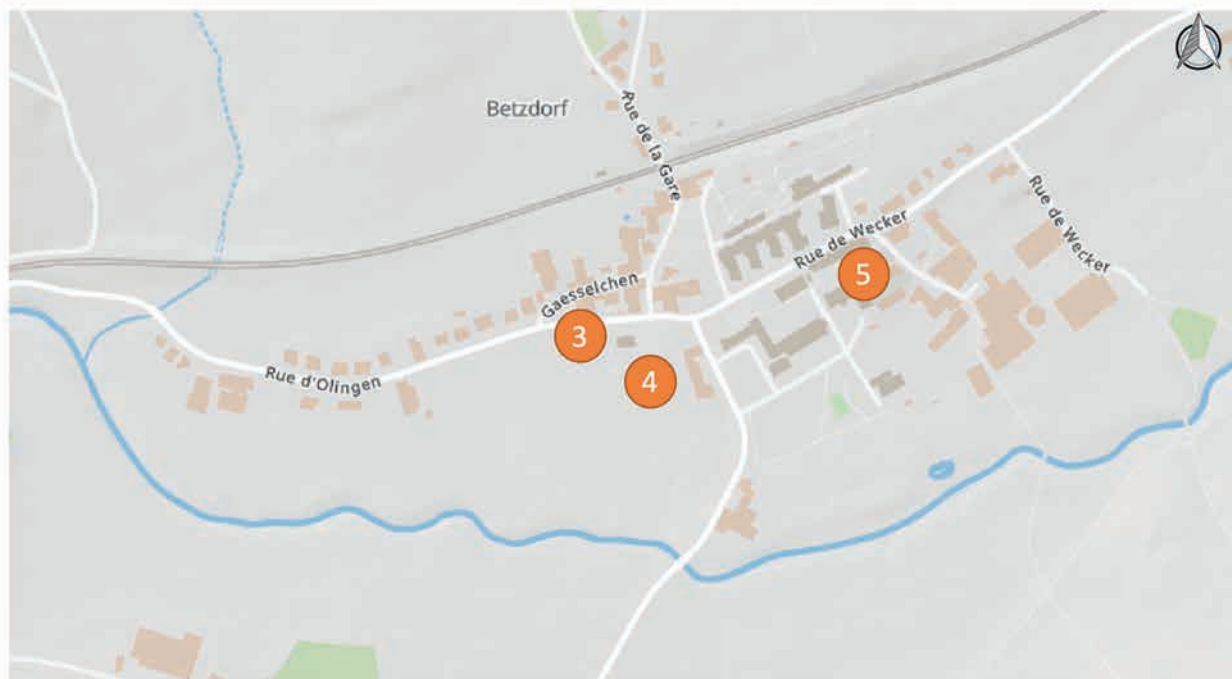


ETUDES 2023

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat



Betzdorf



3

REVALORISATION D'UNE GRANGE A BETZDORF

19019 Budget total: 3.727.620 €

Dépense 2022:
2.210.000 €

Budget 2023:
505.000 €

140 040 € (SUBSIDE ÉTAT)
CONVENTION



PROJET VOTÉ
CC

CHANTIER BIENTÔT TERMINÉ



4

REVALORISATION DU SITE DE L'ANCIENNE ECOLE A BETZDORF

18019 Budget total: 19.540.940 €

Dépense 2022:
1.574.000 €

Budget 2023:
8.265.000 €

14.824.042€ (SUBSIDE ÉTAT)
ESTIMATION

Logement 2

PROJET VOTÉ
CC

CHANTIER EN COURS



PacteLogement

Ma commune s'engage pour le logement abordable

5

TRANSFORMATION DE LA MAISON SISE RUE DE L'EGLISE A BETZDORF

20003 Budget total: 3.013.376€

Dépense 2022:
118.107 €

Budget 2023:
937.705 €

3.013.376 € (SUBSIDE ÉTAT)
ESTIMATION

Logement 3

PROJET VOTÉ
CC

DÉBUT CHANTIER REPORTÉ 2023

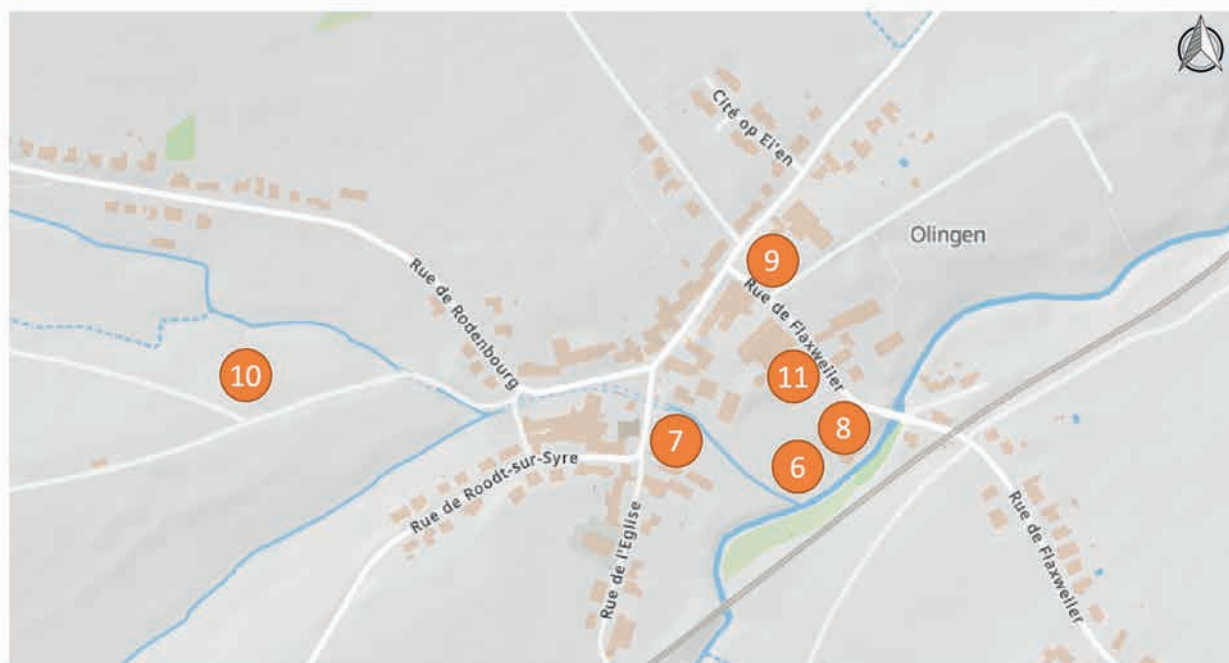


PacteLogement

Ma commune s'engage pour le logement abordable



Olingen



6

AMENAGEMENT D'UNE AIRE DE JEUX A OLINGEN (ANCIEN MOULIN)

99002 Budget total: 210.000€

Dépense 2022:
102.000 €

Budget 2023:
0 €

21.000€ (SUBSIDE ÉTAT)



PROJET VOTÉ
CC

PREMIÈRE PHASE TERMINÉE



7

REVALORISATION DE L'ANCIEN CAFE DE L'AMERIQUE A OLINGEN

19016 Budget total: 6.690.120 €

Dépense 2022:
3.060.812 €

Budget 2023:
2.758.716 €

Logement 4

PROJET VOTÉ
CC



2.099.000 € (SUBSIDE ÉTAT)
ACCORDÉ

CHANTIER BIENTÔT TERMINÉ

Pacte **Logement**

Ma commune s'engage pour le logement abordable

8

ADAPTATION DE LA SALLE DE MUSIQUE A OLINGEN AUX BESOINS FUTURS

20011 Budget total: 402.000€

Dépense 2022:
231.467€

Budget 2023:
0 €

PROJET VOTÉ
CC



CHANTIER TERMINÉ



9

CONSTRUCTION D'UN ENSEMBLE DE LOGEMENTS SUBVENTIONNÉ A OLINGEN

20008 Budget total: 2.689.643€

Dépense 2022:
75.000 €

Budget 2023:
69.000 €

Logement 5

PROJET VOTÉ
CC



1.287.562€ (SUBSIDE ÉTAT)
ESTIMATION

DÉBUT CHANTIER REPORTÉ

PacteLogement

Ma commune s'engage pour le logement abordable

10

AMENAGEMENT D'UN CHEMIN DIT MÄRCHEWEE AVEC RENOVATION D'UN CHALET

22006 Budget total: 50.000€

Dépense 2022:
20.000 €

Budget 2023:
30.000 €

NOUVEAU
PROJET



DÉBUT CHANTIER 2023



11

REAMENAGEMENT DU PARKING SUR LE SITE DE L'ANCIEN MOULIN A OLINGEN

23011 Budget total: 30.000€

Dépense 2022:
0 €

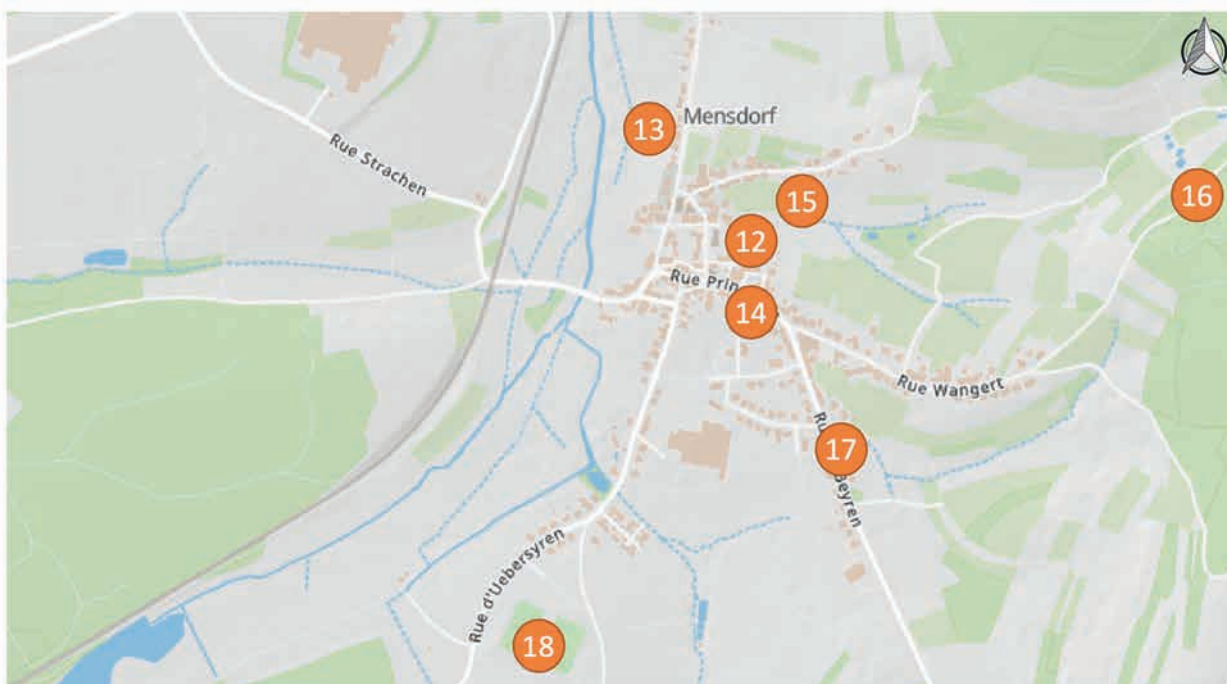
Budget 2023:
30.000 €



NOUVEAU
PROJET

DÉBUT CHANTIER 2023

Menster





12

REVALORISATION DE L'ANCIENNE ECOLE A MENDS DORF

20006 Budget total: 13 449 947.94€

Dépense 2022:
4.714.267 €

Budget 2023:
8.342.470 €

Logement 7

PROJET VOTÉ
CC

7.660.142 € (SUBSIDE
ETAT) ESTIMATION



CHANTIER EN COURS

PacteLogement

Ma commune s'engage pour le logement abordable

13

TRANSFORMATION DE L'ANCIEN PRESBYTERE DE MENDS DORF EN LOGEMENTS SUBVENTIONNES

20005 Budget total: 1 889 500,00€

Dépense 2022:
1.300.000 €

Budget 2023:
445.000 €

PROJET VOTÉ
CC

Logement 8

1.350.000€ (SUBSIDE ETAT)
ESTIMATION



CHANTIER BIENTÔT TERMINÉ

PacteLogement

Ma commune s'engage pour le logement abordable



14

TRANSFORMATION DE L'ANCIENNE CASERNE SAPEURS-POMPIERS EN LOGEMENTS SUBVENTIONNES

20004 Budget total: 2.094.435€

Dépense 2022:
1.528.000 €

Budget 2023:
403.000 €

Logement 9

PROJET VOTÉ
CC



1.659.327,00 € (SUBSIDE ÉTAT)
ACCORDÉ

CHANTIER EN COURS

PacteLogement

Ma commune s'engage pour le logement abordable

15

DEPLACEMENT ET RENOUVELLEMENT DE LA CANALISATION DITE "BACHVERROHRUNG" A MENSENDORF

22003 Budget total: 188.673€

Dépense 2022:
188.673 €

Budget 2023:
0 €

PROJET VOTÉ
CC



CHANTIER TERMINÉ



16

REPARATION DU CHEMIN WIDDEBERG PRES DU RESERVOIR GIEDGENDALL

22004 Budget total: 335.000€

Dépense 2022:
30.000€

Budget 2023:
40.000 €



PROJET VOTÉ CC

ETUDES EN COURS

17

REAMENAGEMENT DE PLUSIEURS RUES A MENS DORF - RENOUVELLEMENT DES RESEAUX

21004 Budget total: 110.000€

Dépense 2022:
40.000 €

Budget 2023:
64.000 €



NOUVEAU
PROJET

ETUDES EN COURS



18

REAMENAGEMENT DU TERRAIN DE FOOTBALL EN GAZON A MENS DORF « Op Birk »

23002 Budget total: 200.000€

Dépense 2022:
0 €

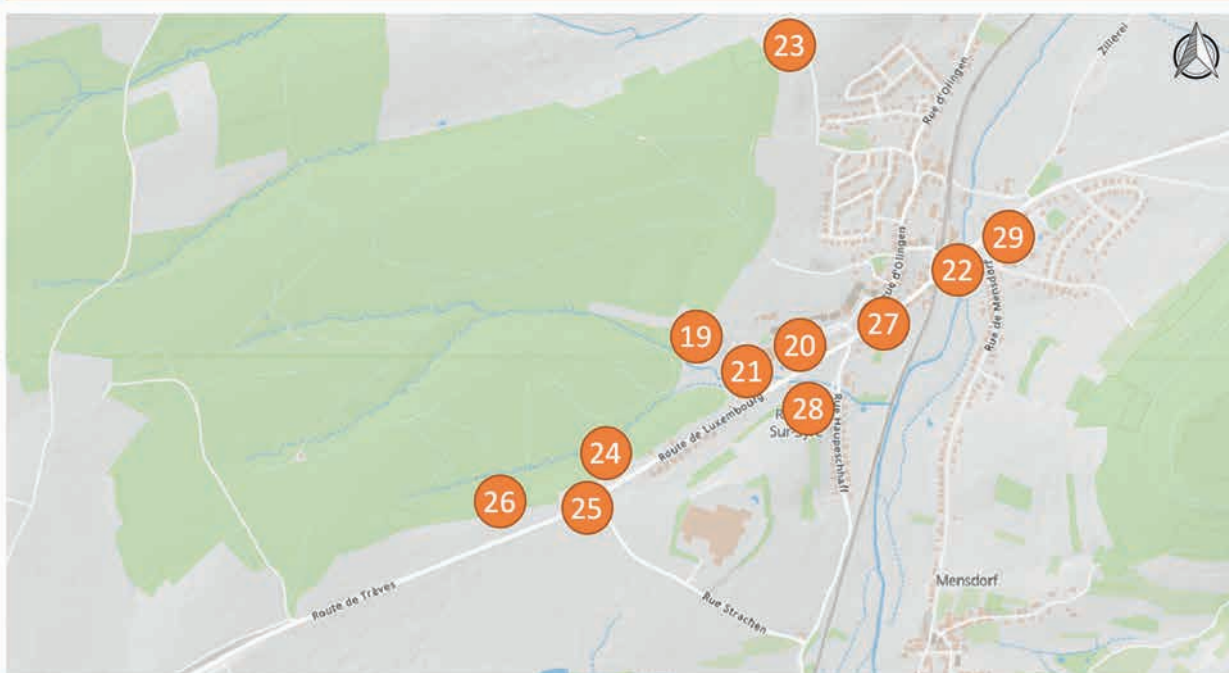
Budget 2023:
200.000 €



NOUVEAU
PROJET

CHANTIER 2023

Roodt-Syr





19

MODIFICATION DES INFRASTRUCTURES DE TENNIS

17055 Budget total: 2.251.000€

Dépense 2022:
2.027.500 €

Budget 2023:
0 €

470.000€ (SUBSIDE ÉTAT)



PROJET VOTÉ
CC

CHANTIER TERMINÉ

20

AMENAGEMENT D'UNE CRECHE A ROODT-SYRE

19004 Budget total: 13.364.000€

Dépense 2022:
4.920.218,48 €

Budget 2023:
4.566.781,52 €

1.452.000€ (SUBSIDE ÉTAT)
ESTIMATION
& PROJET PILOTE



PROJET VOTÉ CC

CHANTIER EN COURS



21

REAMENAGEMENT DU BASSIN DE RETENTION "AM STENGERT" A ROODT-SYRE - FRAIS D'ETUDES

22008 Budget total: 93.000 €

Dépense 2022:
93.000 €

Budget 2023:
0 €



PROJET VOTÉ CC

CHANTIER TERMINÉ

22

REAMENAGEMENT DE LA RUE DE LA GARE A ROODT-SYRE DANS LE CADRE DU PROJET BOWENGSBIERG

13012 Budget total: 1.150.000€

Dépense 2022:
1.047.000 €

Budget 2023:
100.000 €



PROJET VOTÉ
CC

CHANTIER TERMINÉ



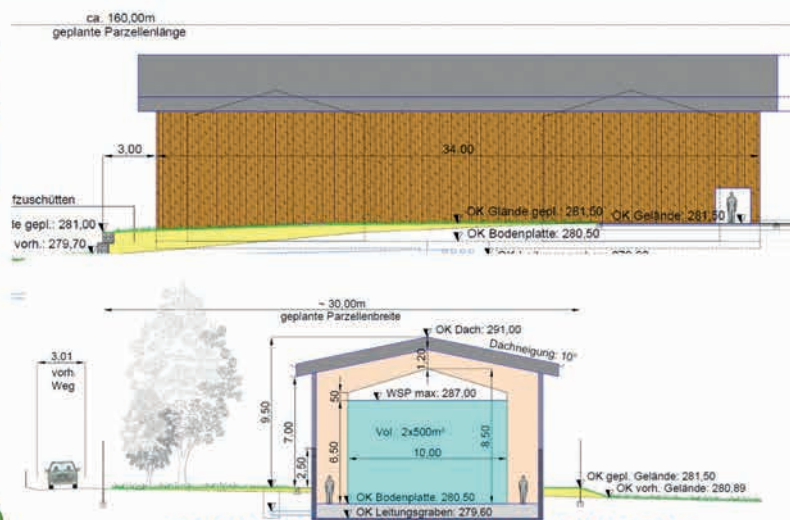
23

CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU RESERVOIR D'EAU A ROODT-SYRE

20014 Budget total: 5.368.000€

Dépense 2022:
105.000 €

Budget 2023:
150.000 €



NOUVEAU
PROJET

ETUDES EN COURS

24

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE SUR LE SITE "ROTHOICHT" A ROODT-SYRE

21005 Budget total: 1.025.000€

Dépense 2022:
43.500 €

Budget 2023:
955.000 €



PROJET VOTÉ
CC

DÉBUT CHANTIER 2023



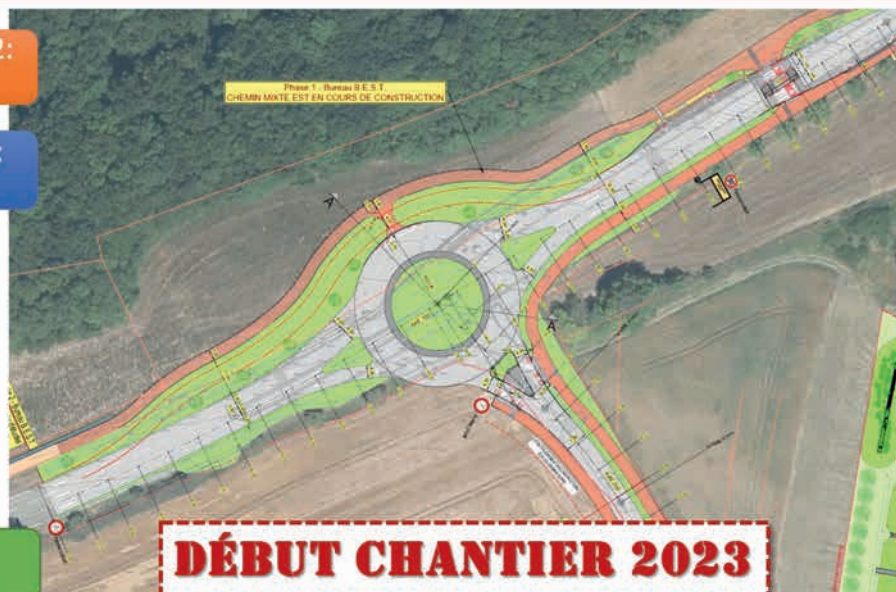
25

CONSTRUCTION D'UN GIRATOIRE AU LIEU-DIT ROTHOICHT A ROODT-SYRE

22001 Budget total: 547.000 €

Dépense 2022:
20.000 €

Budget 2023:
160.000 €



NOUVEAU
PROJET

DÉBUT CHANTIER 2023

26

INSTALLATION PHOTOVOLTAÏQUE AGRI-PV

23001 Budget total: 100.000 €

Dépense 2022:
9.800 €

Budget 2023:
100.000 €



NOUVEAU
PROJET

DÉBUT CHANTIER 2024



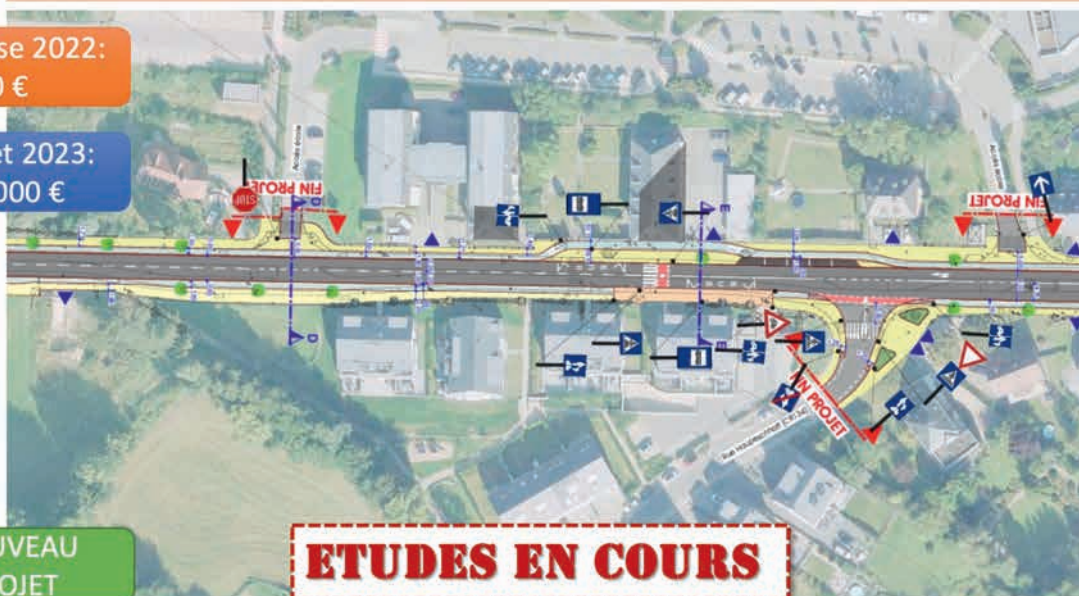
27

REAMENAGEMENT DE LA N1 A ROODT-SYRE - PROMOTION DE LA MOBILITE ACTIVE

23008 Budget total: 100.000 €

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
50.000 €



NOUVEAU
PROJET

ETUDES EN COURS

28

ACQUISITION DE TERRAINS A ROODT-SYRE

Dépense 2022:
1 130 000 €

Budget 2023:
643.000 €



Logement 10

PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement abordable



29

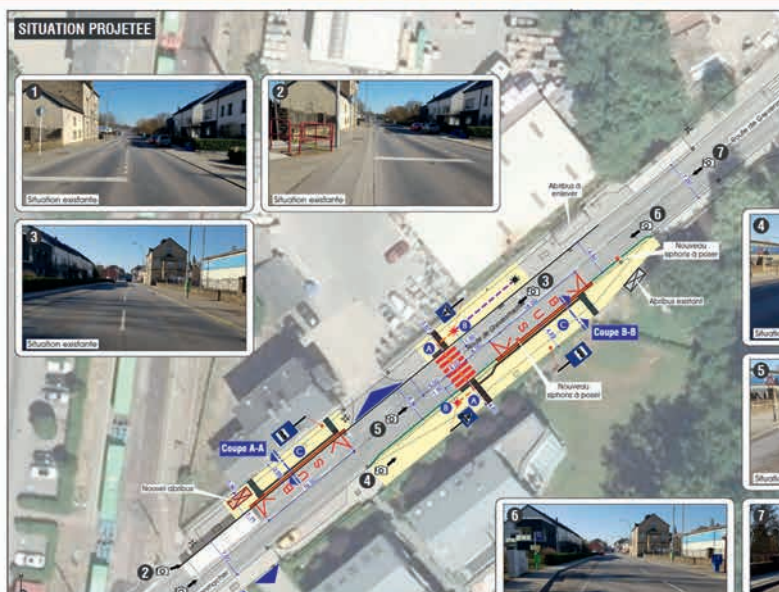
REAMENAGEMENT DES ARRETS DE BUS (QUAIS, ABRIS-BUS)

18015 Budget total: 323.440€

Dépense 2022:
86.000€

Budget 2023:
150.000 €

NOUVEAU
PROJET





Autres Projets



30

RENOUVELLEMENT DES COUCHES DE ROULEMENT DE DIVERSES RUES

22012 Budget total: 170.000€

Dépense 2022:
170.000 €

Budget 2023:
0€

PROJET VOTÉ
CC



CHANTIER TERMINÉ



31

OPTIMISATION ENERGETIQUE DE L'ECLAIRAGE PUBLIC DANS LE CADRE DU PACTE CLIMAT

2012 Budget total: 415.000€

Dépense 2022:
195.000 €

Budget 2023:
220.000 €



PROJET VOTÉ
CC

1 ÈRE PHASE EN COURS

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

32

ACQUISITION DE MATERIEL ECOLOGIQUE POUR LES BESOINS DES ASSOCIATIONS

23006 Budget total: 60.000€

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
60.000€



NOUVEAU
PROJET

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech



33

INSTALLATION DE COMPTEURS D'EAU POTABLE INTELLIGENTS

23007 Budget total: 106.000€

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
106.000€

NOUVEAU
PROJET



KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagiert sech

34

REMISE EN SECURITE DE DIVERS BATIMENTS COMMUNAUX

23004 Budget total: 438.000€

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
438.000 €

NOUVEAU
PROJET





35

MESURES SERVANT A L'AMELIORATION DE LA SECURITE SUR LES ROUTES

13056 Budget total: 122.000€

Dépense 2022:
58.000 €

Budget 2023:
64.000 €

NOUVEAU
PROJET



4 ÈME PHASE EN COURS

36

ACQUISITION D'UN EPANDEUR POUR LE CAMION

Budget total: 100.000€

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
100.000€

NOUVEAU
PROJET





37

LEASING DE DIFFERENTS VEHICULES AUTOMOTEURS POUR LES BESOINS DU SERVICE TECHNIQUE

Budget total: 50.000 €

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
50.000 €



NOUVEAU
PROJET

38

RENOUVELLEMENT DU MATERIEL INFORMATIQUE ACHAT HARDWARE

Budget total: 221.800 €

Dépense 2022:
0 €

Budget 2023:
221.800 €



ComputerHope.com

NOUVEAU
PROJET



39

LUTTE CONTRE L'ISOLEMENT SOCIAL

Budget total: 130.000 €

Dépense 2022:
0 €

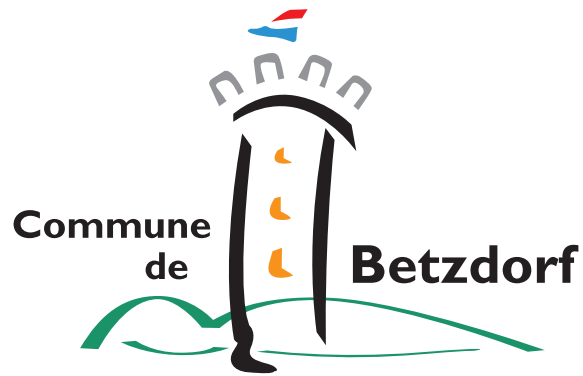
Budget 2023:
130.000 €

NOUVEAU
PROJET



Projet réalisé en partenariat
avec la Croix-rouge





LET'S BETZ MIR BAUE FIR IECH!



LE COLLÈGE ÉCHEVINAL